

RU

Актуализация учебных материалов по английскому языку для студентов-международников в условиях новой реальности 2022 г. (на примере Института международных отношений Казанского федерального университета)

Аржанцева Н. В., Иванова Т. К., Тябина Д. В.

Аннотация. Цель исследования - обосновать необходимость обновления учебных материалов для преподавания английского языка студентам-международникам на примере Института международных отношений Казанского федерального (ИМО КФУ) университета в 2022 году. В данной статье рассматриваются особенности преподавания английского языка на основе авторского учебника в Институте международных отношений Казанского федерального университета; раскрывается специфика работы со студентами-международниками в условиях новой реальности 2022 года; подробно излагается, как на примере учебника по английскому языку, изданного преподавателями ИМО КФУ, реализуются требования ФГОС ВО по английскому языку и какие дополнения предстоит внести в учебные материалы. Научная новизна работы заключается в определении новых требований к содержанию учебных материалов для программы бакалавриата по направлению «Международные отношения» в КФУ в связи с изменениями международной деятельности России в 2022 году. Опираясь на опыт преподавания английского языка на основе текстов, связанных с работой Европейского союза, преподавателями кафедры иностранных языков в сфере международных отношений ИМО КФУ разрабатываются планы по выстраиванию обучения студентов английскому языку на основе материалов работы организаций международного сотрудничества на примере БРИКС, ШОС, ЕАЭС, в которых Россия является полноправным членом. В результате разработан пакет рекомендаций по обновлению практической базы текстов для работы со студентами-международниками и выпуска нового учебника.

EN

Actualisation of English Language Teaching Materials for International Relations Students in the New Reality of 2022 (by the Example of the Institute of International Relations of the Kazan Federal University)

Arzhantseva N. V., Ivanova T. K., Tyabina D. V.

Abstract. The aim of the study is to substantiate the need to update educational materials on English teaching for international relations students using the example of the Institute of International Relations of the Kazan Federal University (IIR KFU) in 2022. The paper considers the particularities of English teaching based on an author's textbook at the IIR KFU; sheds light on the specifics of working with international relations students in the new reality of 2022. The researchers describe in detail how the requirements of the Federal State Education Standard for the English Language are implemented and what additions are to be made to the teaching materials, using the example of the English textbook published by the IIR KFU educators. Scientific novelty of the work lies in determining new requirements for the content of the educational materials for the Bachelor's degree programme in International Relations at the KFU in connection with changes in Russia's international activities in 2022. Drawing on the experience of English teaching on the basis of texts related to the work of the European Union, the academic staff of the IIR KFU Department of Foreign Languages in the Field of International Relations are elaborating plans to structure English language teaching involving the materials on the work of international cooperation organisations as exemplified by BRICS, SCO, EAEU, in which Russia is a full member. As a result, a package of recommendations has been developed to update the practical base of texts for working with international relations students and publishing a new textbook.

Введение

В основе системы обучения английскому языку как языку специальности на ступени бакалавриата по направлению «Международные отношения» реализуется идея объединения общего и профильного курсов иностранного языка на протяжении всех четырех лет обучения: первые два года мы преподаем студентам General English (общий английский), целью которого является совершенствование и автоматизация навыков владения иностранным языком, а вторые два года (3 и 4 курсы) по мере накопления студентами профессиональных знаний – English for Special Purposes (специальный английский). Особенно важно отметить, что на старших курсах студенты обсуждают на английском языке процессы глобализации, важные международные документы, работу международных организаций (ООН, ЕС, ШОС, БРИКС и др.). В преподавании английского языка мы считаем наиболее эффективным сочетание коммуникативных, лексико-грамматических и переводных методических приемов, учет компетентностного подхода (Гальскова, 2000; Harmer, 2007).

Обучение иностранным языкам в России осуществляется на основе документа «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» (Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment (<https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/> 1680787989)). Студенты-международники должны владеть английским языком на уровне не ниже B1-B2 при поступлении, при обучении в университете мы ставим целью совершенствование языка до уровня C1 и выше. В плане языковой подготовки наши студенты изучают как европейские языки (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский), так и восточные (турецкий, арабский, персидский, китайский, корейский, японский, хинди, индонезийский, вьетнамский, суахили), а также африкаанс. Студенты проходят языковые стажировки в зарубежных вузах, есть возможность сдать специальные языковые экзамены, подготовка к которым происходит в процессе университетского изучения языков.

Важно подчеркнуть, что современный международник – «это не только эксперт в области дипломатии и регионоведения, это еще и человек, разбирающийся в правовых и экономических вопросах, специалист в области культуры, а главное – это аналитик в области международных отношений» (Кириллов, 2014, с. 38). Мы как преподаватели профильного иностранного языка сталкиваемся с двойственностью стоящей перед нами задачи – научить будущих аналитиков вести коммуникацию на английском языке и научить их критически осмысливать полученную информацию и прослушанные новости, формировать и выражать свое мнение, что мы и стараемся реализовать в наших программах обучения студентов английскому языку. Как отмечают наши коллеги-международники, за годы обучения студенту необходимо сформировать особый тип мышления – он должен знать основы международного права, уверенно ориентироваться в событиях и процессах в стране и мире, должен иметь развитое аналитическое и критическое мышление, обладать умением предвидеть развитие событий и т.д. (Кириллов, 2014; Бушканец, Летяев, Ахметкаримов, 2020; Попова, 2016; Hofstede, 2004). И все эти умения и навыки, согласно ФГОС ВО, будущий специалист должен уверенно демонстрировать на иностранных языках, в частности на английском (Об утверждении..., 2017).

Таким образом, актуальным является обновление материалов для преподавания иностранных языков в связи с изменением направления международной деятельности России, неопределенностью ее отношений с западными странами на данном этапе и расширением контактов по сотрудничеству со странами восточными, что должно найти отражение в подготовке студентов.

Задачи исследования включают следующее:

- рассмотреть особенности преподавания английского языка как языка специальности на ступени бакалавриата по направлению «Международные отношения» (на примере Казанского федерального университета);
- обосновать необходимость обновления учебных материалов для преподавания английского языка как языка специальности на ступени бакалавриата по направлению «Международные отношения»;
- сформулировать рекомендации по разработке новых учебных материалов по английскому языку как языку специальности на ступени бакалавриата по направлению «Международные отношения».

Теоретической базой исследования послужили труды ведущих российских и зарубежных ученых-педагогов и психологов. Мы в первую очередь опираемся на таксономию Б. Блума и соавторов (Bloom, Engelhart, Furst, 1956), которая, на наш взгляд, служит наиболее эффективной основой для изучения иностранного языка. Б. Блум предложил классификацию (или таксономию) мыслительного поведения от знания фактов до процесса анализа и оценки, которые являются сложнейшими интеллектуальными операциями. В настоящее время она широко используется в образовательной сфере при подготовке учебных программ и материалов обучения. Таксономию Блума также называют иерархией мыслительных процессов, т.е. попыткой организовать их таким образом, что каждый уровень зависит от способности обучающегося уверенно на нем функционировать и каждый следующий шаг является более глубоким, чем предыдущий. Мыслительная деятельность усложняется по следующим ступеням:

1. знание;
2. понимание;
3. применение;
4. анализ;
5. синтез;
6. оценка (Bloom, Engelhart, Furst, 1956; Krathwohl, 2002; Kennedy, Hyland, Ryan, 2012).

Российские ученые также считают, что высшая степень развития мышления – «критическое мышление (экспертиза, оценка, умение советовать, разрешать конфликты, открывать перспективы выхода из больших и малых “жизненных тупиков”» (Кожевникова, Асмолов, Борисов, 2021, с. 146). Эти оценки образовательных целей абсолютно точно коррелируют с требованиями ФГОС ВО 3++ (Об утверждении..., 2017), которые мы реализуем в подготовке студентов-международников. В своем исследовании мы широко применяем принцип обучения «от простого к сложному», считая развитие критического мышления и умения мыслить на английском языке у студентов своей приоритетной задачей.

Методы исследования, которыми мы оперируем, включают в себя анализ методической литературы по теме исследования, описательный анализ, наблюдение, анализ методической документации прошлых лет.

Практическая значимость исследования. Результаты исследования, а именно полученные рекомендации по обновлению учебных материалов будут использоваться в преподавании английского языка студентам-международникам, а также послужат базой для обновления материалов по другим иностранным языкам Института международных отношений Казанского федерального университета.

Основная часть

Описание опыта преподавания английского языка как языка специальности на ступени бакалавриата по направлению «Международные отношения». Одним из средств достижения задач по обучению студентов на ступени бакалавриата по направлению «Международные отношения», представленных в документе ФГОС ВО 3++ (Об утверждении..., 2017), стал созданный преподавателями английского языка, работающими в Институте международных отношений Казанского федерального университета, учебник для вузов «Английский язык для изучающих международные отношения (B2-C1)» (Аржанцева, Бушканец, Гараева и др., 2020). Он рекомендован Учебно-методическим отделом высшего образования в качестве учебника для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным направлениям. В 2020 году данный учебник стал победителем в номинации «Выбор российских университетов – 2020» в рейтинге образовательной платформы «Юрайт», а в 2021 году работа по цифровизации образования и цифровые курсы на базе этого учебника в Институте международных отношений КФУ получили высокую оценку на международном форуме “Kazan Digital Week – 2021” (21-24 сентября 2021 г.).

Учебник состоит из двух разделов: «Организация Объединенных Наций» (ООН) и «Европейский союз» (ЕС). Данные организации были выбраны для изучения не случайно. Обе они служат примером кооперации и разно-стороннего взаимодействия большого количества стран. ООН представляет собой всемирную организационную структуру, включающую 193 страны, и охватывает все сферы жизнедеятельности человека (безопасность, экономика, здравоохранение, наука и культура и т.д.). История ООН описывается в первом разделе. На примере аутентичных текстов дается характеристика главных органов и специализированных учреждений ООН, общей политики безопасности, а также проводимой финансовой и экономической политики. А второй раздел включает в себя изучение истории, структуры, договоров и политики ЕС. Все разделы разработаны последовательно – с аутентичными текстами и упражнениями, позволяющими усвоить и закрепить материал. В учебник включены тексты из современных зарубежных и отечественных источников, лексически соответствующие объему фоновых знаний и тематике курса «Международные отношения». Тексты не только знакомят студентов с информацией на английском языке, но и позволяют активизировать основные лексико-грамматические конструкции английского языка, накопить и закрепить использование лексического материала, необходимого в сфере профессионального общения, а также получить первичные навыки перевода текстов.

Отделения международных отношений вузов, и Казанский университет не исключение, готовят не только дипломатов, но и специалистов в сфере международных отношений, способных анализировать тексты, резюмировать их, составлять аннотации, делать обзоры англоязычных средств массовой информации по той или иной теме – то есть специалистов, способных работать с текстами профильной направленности. Целью учебника «Английский язык для изучающих международные отношения (B2-C1)» мы считаем развитие у обучающихся навыков восприятия оригинальных текстов, умения видеть главное в тексте, понимать и излагать факты и исследовать особенности современной системы международных отношений, структуры и функций международных организаций; умения анализировать и описывать механизм их создания и функционирования; формирование навыков работы с международными документами, описывающими структуру и деятельность международных организаций: договорами, конвенциями, уставами и др.

Предлагаемые в учебнике тексты, до- и послетекстовые упражнения, а также творческие работы студентов направлены на развитие четырех основных языковых навыков (чтение, письмо, аудирование и говорение) с целью формирования, активизации, закрепления и уверенного владения профессиональной лексикой по международной тематике, обеспечивая условия для мониторинга полученных знаний и подготовки к итоговому контролю. В учебнике также приводятся приложения, которые содержат рекомендации и образцы составления резюме текста, аннотаций и ассоциативных карт, а также глоссарий, необходимый для проведения дебатов и дискуссий (Аржанцева, Бушканец, Гараева и др., 2020).

Таким образом, мы реализуем двойственную задачу – учим студентов критически осмысливать аналитический материал, а также обобщать и систематизировать конкретный языковой материал.

Предстоящие изменения в учебных материалах для преподавания английского языка как языка специальности на ступени бакалавриата по направлению «Международные отношения». В условиях новой реальности февраля 2022 года очевидно, что Россия будет больше ориентирована на сотрудничество с организациями, членами которых являются страны Азии, Африки и Латинской Америки. В связи с чем мы считаем важным скорректировать и нашу работу по преподаванию английского языка и добавить к изучению европейских стран страны азиатские и южноамериканские. Мы планируем прибегнуть к той же самой модели преподавания, которую использовали при работе с материалами по Евросоюзу, – развитие навыков применения английского языка в сфере профессионального общения, развитие навыков анализа текстовых материалов, а также навыков критического анализа информации, – и воплощать эту модель мы будем на примере организаций восточного сотрудничества. Россия является членом группы БРИКС (организация взаимовыгодного партнерства, в которую входят Бразилия, Россия, Индия, КНР, ЮАР) и ШОС (Шанхайская организация сотрудничества, куда входят также Китай, Россия, Казахстан, Узбекистан, Киргизия, Таджикистан).

Среди трудностей перехода от материалов по западным организациям международного сотрудничества к материалам по восточным организациям мы рассматриваем вопросы аутентичности английского языка, специфики направленности деятельности восточных организаций в отличие от западных, а также разработанности сайтов и, соответственно, доступности для нас материалов работы западных и восточных организаций. Отличие материалов по группе БРИКС, ШОС и т.д. от материалов, относящихся к работе европейских стран, например, в том, что далеко не во всех странах-участницах указанных выше организаций английский язык является государственным, скорее он выступает как рабочий язык международного общения. Для преподавания английского языка это может играть ключевую роль, поскольку целью обучения студентов мы ставим обучение языку максимально близкому к аутентичному британскому и американскому вариантам. К тому же, институты ЕС включают в себя Европейский совет, Европейскую комиссию (правительство), Совет Европейского союза (Совет министров), Суд Европейского союза, Европейскую счетную палату, Европейский центральный банк и Европейский парламент. Для преподавания языка это огромное поле направлений деятельности – политическая, дипломатическая, экономическая, юридическая, финансовая и т.д., т.е. лексический спектр английского языка для изучения студентами обширен, как и обширен спектр документов в обращении Евросоюза. В то время как у группы БРИКС, например, основные задачи сконцентрированы на объединении усилий стран в вопросах укрепления экономической интегрированности и развития хозяйственной деятельности; она проводит форумы и встречи на разных уровнях касательно крепкого сотрудничества в областях энергетики, здравоохранения, науки, технологий; у БРИКС нет штаб-квартиры, генерального секретаря, устава (<https://sovcombank.ru/blog/glossarii/chto-takoe-briks-rasshifrovka-tseli-i-printsiipi-organizatsii>). Сайты группы БРИКС создаются странами-организаторами ежегодных саммитов. Соответственно, лексика и тематика для изучения в большей мере относятся к сфере экономической, и спектр документов по деятельности организации менее обширен, чем у ЕС.

Шанхайская организация сотрудничества – организация, информацию о которой можно найти на ее сайте (http://rus.sectsc.org/about_sco/20151208/16789.html). Основные сферы ее деятельности покрывают сотрудничество в политической, торгово-экономической, научно-технической и культурной областях, а также в сфере образования, энергетики, транспорта, туризма, защиты окружающей среды и других, также она ставит целью совместное обеспечение и поддержание мира. В этом случае мы видим более широкий диапазон сфер деятельности, соответственно, и лексический, и тематический спектр для изучения будет шире. Но английский язык в этом случае также неаутентичный. Как вариант решения данной проблемы мы планируем комбинировать материал и прибегать к оценочным статьям по деятельности ШОС, БРИКС и т.д. американских, английских, канадских и австралийских авторов, изучать и анализировать используемый английский язык в текстах подобных статей.

Все материалы работы по азиатским и южноамериканским организациям сотрудничества мы планируем оформить в учебник по аналогии с описанным выше по ООН и ЕС.

Рекомендации по разработке новых учебных материалов по английскому языку как языку специальности на ступени бакалавриата по направлению «Международные отношения». В ходе нашего исследования были разработаны следующие рекомендации:

1. В связи с изменениями направления международной деятельности России следует обновить учебные материалы для студентов, обучающихся по направлению «Международные отношения» Института международных отношений КФУ.
2. Следует включить в учебные материалы тексты, касающиеся сотрудничества России со странами Азии, Африки и Латинской Америки. За информацией первостепенной важности следует обратиться на сайты соответствующих организаций.
3. Следует отобрать для изучения студентами тексты, относящиеся по тематике к политической, дипломатической, экономической, юридической, финансовой, культурной и т.д. сферам, для освоения разнообразия лексического материала и получения всесторонних знаний о представленных организациях.
4. Для сохранения баланса между аутентичным и неаутентичным вариантами английского языка следует включить в учебные материалы статьи британских, американских, канадских и австралийских авторов.
5. Следует разработать систему упражнений по изучению отобранных текстов для введения, первичной отработки, закрепления и контроля усвоения лексики и содержания.
6. Рекомендуется также оформить все полученные учебные материалы в учебник для вузов.

Заключение

Изменяющаяся реальность требует своевременного реагирования в сфере образования и модификации программы обучения студентов-международников, в первую очередь в соответствии с этими изменениями. В преподавании английского языка Институт международных отношений Казанского федерального университета планирует оставаться верным методическим принципам коммуникативного и компетентностного подходов, но разнообразить спектр организаций для изучения от международных организаций европейских стран до организаций стран Азии, Африки и Латинской Америки, с которыми у России установлены прочные взаимоотношения.

В перспективу дальнейшего исследования входят компиляция всех учебных материалов, полученных в ходе работы над изучением восточных организаций по сотрудничеству с Россией, в учебник для вузов РФ и его издание.

Источники | References

1. Аржанцева Н. В., Бушканец Л. Е., Гараева А. К., Тябина Д. В. Английский язык для изучающих международные отношения (B2-C1). М.: Юрайт, 2020.
2. Бушканец Л. Е., Летяев В. П., Ахметкаримов Б. Г. Система подготовки студентов-международников в Казанском университете // Вестник Научного центра безопасности жизнедеятельности. 2020. Вып. 3 (45).
3. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: Глосса, 2000.
4. Кириллов В. Б. Подготовка специалистов-международников на современном этапе // Актуальные вопросы подготовки специалистов международного профиля: смена парадигм: мат. науч. конф. (г. Москва, 15-16 ноября 2013 г.): в 2-х ч. М., 2014. Ч. 1 / отв. ред. Е. В. Воевода.
5. Кожевникова М. Н., Асмолов А. Г., Борисов С. В. Образование человека в третьем тысячелетии: проблемы, цели и ценности образования в современном мире. Круглый стол, Санкт-Петербург, РГПУ им. А. И. Герцена // Ценности и смыслы. 2021. № 6.
6. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения: Приказ Министерства образования и науки РФ от 15 июня 2017 г. № 555 (с изменениями и дополнениями). Редакция с изменениями № 1456 от 26.11.2020. URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Bak/410305_B_3_15062021.pdf
7. Попова Е. А. Межкультурная профессионально-коммуникативная компетенция как компонент профессионализма будущего международного специалиста // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2016. Вып. 9 (748).
8. Bloom B. S., Engelhart M. D., Furst E. J. Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals. Handbook 1: Cognitive Domain. N. Y.: David McKay, 1956.
9. Harmer J. How to Teach English. Harlow: Pearson Longman, 2007.
10. Hofstede G. Diplomats as Cultural Bridge Builders. 2004. URL: <https://www.diplomacy.edu/resource/diplomats-as-cultural-bridge-builders>
11. Kennedy D., Hyland A., Ryan N. Writing and Using Learning Outcomes: A Practical Guide // Implementing Bologna in Your Institution. Bologna Handbook. Cork, 2012.
12. Krathwohl D. R. A Revision of Bloom's Taxonomy: An Overview // Theory into Practice. 2002. Vol. 42.

Информация об авторах | Author information

RU

Аржанцева Наталья Валерьевна¹, к. филол. н., доц.
Иванова Татьяна Константиновна², д. филол. н., доц.
Тябина Диана Владимировна³
^{1, 2, 3} Казанский федеральный университет

EN

Arzhantseva Natalia Valeryevna¹, PhD
Ivanova Tatyana Konstantinovna², Dr
Tyabina Diana Vladimirovna³
^{1, 2, 3} Kazan Federal University

¹ natalia.arj@mail.ru, ² tatiana.ivanova@kpfu.ru, ³ tbdia@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 04.03.2022; опубликовано (published): 29.04.2022.

Ключевые слова (keywords): учебные материалы по английскому языку; студент-международник; авторский учебник; международные отношения; практическая база текстов; English language teaching materials; international relations student; author's textbook; international relations; practical base of texts.